

Guide de présentation des travaux remis dans un cours de premier cycle

Mis à jour en janvier 2018¹

Ce guide est une **ressource facultative**, qui vise à donner des informations et des exemples, afin de faciliter la rédaction des travaux remis dans le cadre d'un cours de premier cycle dans les programmes suivants :

- baccalauréat en études littéraires
- certificat en création littéraire
- certificat en scénarisation cinématographique
- certificat en composition et rédaction françaises

On trouve de nombreux protocoles de présentation, et ce guide ne vise pas à en imposer un. Au cours des dernières décennies, la manière de présenter les références dans le domaine de la littérature a évolué de telle sorte que plusieurs approches coexistent, ce qui explique la difficulté de trouver un large consensus parmi les membres de la communauté qui œuvrent dans ce domaine (enseignement, éditions savantes, éditions littéraires, etc.).

RESPONSABILITÉ DE L'ENSEIGNANT.E

Il est de la responsabilité de l'enseignant.e d'indiquer clairement aux étudiant.e.s les exigences qui concernent la manière de présenter un travail dans le cours. Si aucune information n'a été transmise à ce sujet, il est fortement suggéré aux étudiant.e.s de suivre le présent guide.

COMMENT CHOISIR SON MODE DE PRÉSENTATION

Dans le cadre d'un travail, il est essentiel d'adopter un seul mode de présentation et de le suivre du début à la fin. Pour faciliter son choix, il est recommandé de retenir l'une des deux options suivantes :

- a) soit de choisir un mode de présentation complet, qui offre des exemples illustrant un large ensemble de ressources documentaires, et qui est établi par une autorité compétente ou un organisme reconnu; voici deux exemples complets et fiables, parmi d'autres :

Guide de présentation des mémoires et des thèses de l'UQAM

<http://www.guidemt.uqam.ca/>

Site de l'Office québécois de la langue française

Voir la section « Bibliographie et citations » de l'index thématique *La rédaction et la communication*

http://bdl.oqlf.gouv.qc.ca/bdl/gabarit_bdl.asp?Th=1&th_id=318

- b) soit d'utiliser un logiciel bibliographique (par exemple, EndNote) et de choisir un style pertinent

¹ Le comité paritaire de l'Unité de programmes de premier cycle en études littéraires a adopté à l'unanimité ce guide. De plus, nous tenons à remercier Annie-Claude Boulianne, qui a collaboré au travail ayant mené au présent document.

INDICATIONS DE BASE :

Marges

- Haut, bas, gauche et droite : 3 cm

Format du texte

- Police : Times New Roman
- Taille : 12 points pour le texte 10 points pour les notes de bas de page
- Il est recommandé de conserver les mêmes police, taille (corps) et graisse (épaisseur du trait) de caractère dans tout le document

Interligne

- Interligne double (2)

Pagination

- Ne pas paginer : page de titre, première page du travail et première page de la bibliographie
- Placer les « folios » (numéros de page) dans le coin supérieur droit des feuilles

Page de titre – voir exemple à la fin du document

- Le texte doit y être centré et en lettres majuscules
- On doit y retrouver les éléments suivants :
 - [nom de l'université]
 - [titre du travail]
 - [prénom et nom de l'étudiant.e]
 - [matricule de l'étudiant.e]
 - travail présenté à [titre de civilité approprié suivi des prénom et nom de l'enseignant.e]
 - dans le cadre du cours [sigle et titre du cours]
 - [date de remise du travail]

Citations

- La **citation courte (moins de trois lignes)** est placée à l'intérieur du texte entre des guillemets français [« »]. Si la citation courte contient une citation, celle-ci est désignée avec des guillemets anglais [“ ”].
- La **citation longue (trois lignes et plus)** s'écrit sans guillemets dans un paragraphe centré et détaché du texte principal par un interligne double. Le texte de la citation est présenté à interligne simple avec un retrait des marges de gauche et de droite de 1 cm. Si la citation longue contient une citation, celle-ci est désignée avec des guillemets français [« »].
- Les modifications apportées à une citation sont indiquées par des crochets : [] .
- Lorsque l'italique est utilisé dans une citation, on indique dans la note si c'est nous (« Je souligne ») ou l'auteur.e de la citation (« L'auteur souligne ») qui l'utilise.

Titres d'œuvres

- Majuscule seulement au premier mot ainsi qu'aux noms propres :
 - La belle nuit des âmes*, poème de Josée Yvon
 - Les bourgeois de Calais*, monument d'Auguste Rodin
 - Le petit Robert*, dictionnaire de la langue française
- Majuscule au sous-titre coordonné avec *ou* :
 - Julie ou La nouvelle Héloïse*, roman de Jean-Jacques Rousseau
- Partie d'œuvre (entre guillemets) et œuvre complète (italique) dans une même phrase :
 - « *La belle nuit des âmes* », poème de Josée Yvon tiré de son recueil posthume *Pages intimes de ma peau*

REFERENCES

La référence à une ressource documentaire est soit intégrée dans le texte (Option 1), soit dans des notes de bas de page (Option 2) – choisir un seul mode et s’y tenir tout au long du document.

Option 1 : Intégration de la référence dans le texte	
	Exemples
Nom de famille de l’auteur.e, année de publication et page entre parenthèses, séparés par une virgule	Ces derniers témoignent d’une inaptitude à se venir en aide (Legendre, 2005, p. 71).
Nom de famille de l’auteur.e dans le texte ; année de publication et page entre parenthèses, séparées par une virgule	Pour mieux illustrer cette question, nous nous référons à la correspondance de Roy (1999, p. 104).
Nom de famille de l’auteur.e et année de publication dans le texte.	Meijer en 1996 s’est intéressé aux recherches qui ont été menées dans ce domaine.
** Le choix de cette option a pour conséquence, dans la bibliographie, de devoir indiquer la date de publication après les NOM DE L’AUTEUR.E et prénom : ROY, Gabrielle (1999). <i>Ma chère petite sœur : lettres à Bernadette 1943-1970</i> , 2 ^e éd. préparée par François Ricard, Montréal, Boréal, 256 p.	

Option 2 : Indication de la référence dans une note de bas de page	
	Exemples
<u>Dans le texte :</u> L’appel de note apparaît tout de suite après la fin de la citation, à l’intérieur des guillemets français	Comme le rappellent les auteurs, « [Marie Uguay] se méfie de l’exaltation poétique à laquelle elle préfère l’évidence “taciturne” du réel ¹ ».
<u>Dans la note (1^{re} occurrence) :</u> Prénom et NOM DE L’AUTEUR.E. <i>Titre du livre : sous-titre</i> , numéro de l’édition, lieu de publication, maison d’édition, date de publication, numéro ou titre du tome ou du volume, page.	¹² Gabrielle ROY. <i>Ma chère petite sœur : lettres à Bernadette 1943-1970</i> , 2 ^e éd. préparée par François Ricard, Montréal, Boréal, 1999, p. 104.
<u>Dans la note (à partir de la 2^e occurrence) :</u> Prénom et NOM DE L’AUTEUR.E. <i>Titre du livre : sous-titre</i> (ou du titre de l’article entre guillemets), page.	¹⁴ Gabrielle ROY. <i>Ma chère petite sœur : lettres à Bernadette 1943-1970</i> , p. 34.

Pour les personnes qui souhaitent utiliser les abréviations latines, voici un tableau récapitulatif :

Abréviations latines dans une note de bas de page	
	Exemples
<i>Ibid.</i> (pour <i>ibidem</i>), suivi de la page, lorsqu’on veut citer le même document de manière <u>consécutif</u>	¹ Gabrielle ROY. <i>Ma chère petite sœur : lettres à Bernadette 1943-1970</i> , 2 ^e éd. préparée par François Ricard, Montréal, Boréal, 1999, p. 104. ² <i>Ibid.</i> , p. 23.
<i>Op. cit.</i> (pour <i>opere citato</i>), suivi de la page, lorsqu’on renvoie à une référence antérieure à la référence précédente	⁶ Pierre NEPVEU. <i>L’écologie du réel. Mort et naissance de la littérature québécoise contemporaine</i> , Montréal, Boréal, 1999, p. 20. ⁷ Suzanne JACOB. <i>Comment, pourquoi?</i> Paroisse Notre-Dame-des-Neiges, Éditions Trois-Pistoles, 2002, p. 44. ⁸ Pierre NEPVEU, <i>op. cit.</i> , p. 23. ⁹ Pierre NEPVEU, <i>Intérieurs du Nouveau Monde, op. cit.</i> , p. 23.
<u>Deux ouvrages de la même personne :</u> À la 2 ^e occurrence, inclure le titre en italique suivi d’une virgule, de la mention « <i>op. cit.</i> » et de la page – exemple note 9	

BIBLIOGRAPHIE

- Les notices sont présentées par ordre alphabétique du nom de famille de l'auteur.e
- Les notices sont rédigées à interligne simple et séparées entre elles par un interligne simple

À titre indicatif, voici des exemples extraits du site de l'Office québécois de la langue française.

Si vous avez des questions sur la présentation de ces exemples, veuillez consulter la page suivante :

<http://bdl.oqlf.gouv.qc.ca/bdl/gabarit_bdl.asp?Th=1&th_id=318>.

Type de référence	Exemples OQLF
	** Par souci de simplification, nous avons retiré l'abréviation « c » (désignant <i>copyright</i>) qui précède la date de publication (c2011) dans certains exemples de l'OQLF.
Article de périodique	<p>« Bonheur et travail [Dossier] », <i>Premium</i>, n° 14, juin-juillet-août 2012, p. 20-[48].</p> <p>DEGLISE, Fabien. « Laferrière et Mouawad “panthéonisés” dans <i>Le Robert</i> », <i>Le Devoir</i>, mercredi 4 juillet 2012, p. A3.</p> <p>SANTANTONIOS, Laurence. « Réenchanter la bibliothèque [Compte-rendu de : DARTIGUENAVE, Bruno. <i>Pour une médiathèque de l'imaginaire : une alternative à l'utopie gestionnaire</i>, Paris, Éditions du Cercle de la librairie, 2012, 121 p. (Collection Bibliothèques)] », <i>Livres Hebdo</i>, n° 913, vendredi 8 juin 2012, p. 48.</p>
Article de périodique disponible en ligne et sous forme imprimée	<p>AUGER, Virginie. « Apprendre le français en ligne : la voie de l'avenir pour l'immigration québécoise », <i>Direction informatique</i>, vol. 22, n° 6, septembre 2009, p. 21. Également disponible en ligne : www.directioninformatique.com/apprendre-le-français-en-ligne-la-voie-de-lavenir-pour-limmigration-quebecoise/10037.</p> <p>PEDNEAULT, Marjorie. « Réhabiliter le texto », <i>Metro</i>, mercredi 8 août 2012, p. 22-23. Également disponible en ligne : journalmetro.com/plus/carrieres/135572/rehabiliter-le-texto.</p>
Article de périodique en ligne (avec ou sans système DOI*)	<p>ORBAN, Anne-Marie. « La blog'attitude : rester dans le vent! », <i>Pensée plurielle</i>, vol. 1, n° 14, 2007, p. 45-51. doi : 10.3917/pp.014.0045.</p> <p><u>Pour les documents sans DOI, on mentionne l'adresse URL :</u></p> <p>ORBAN, Anne-Marie. « La blog'attitude : rester dans le vent! », [En ligne], <i>Pensée plurielle</i>, vol. 1, n° 14, 2007, p. 45-51. [www.cairn.info/revue-pensee-plurielle-2007-1-page-45.htm#s1n4].</p> <p>*DOI : <i>Digital Object Identifier</i> ou Identificateur d'objets numériques</p>
Article ou chapitre dans un livre	<p>« La lecture et ses mystères », dans DARNTON, Robert. <i>Apologie du livre : demain, aujourd'hui, hier</i>, [Paris], Gallimard, 2011, p. [21]-45. (NRF essais).</p> <p>« Fédéralisme et politique linguistique », dans WITTE, Els, et Harry VAN VELTHOVEN. <i>Langue et politique : la situation en Belgique dans une perspective historique</i>, Bruxelles, VUB University Press, 1999, p. 197-226. (Balans; 12).</p>
Blogue et billet de carnet Web	<p>ASSOCIATION POUR L'AVANCEMENT DES SCIENCES ET DES TECHNIQUES DE LA DOCUMENTATION. <i>Les blogueurs experts</i>, [Blogue], Montréal, ASTED. [www.asted.org/home.php?sid=cms&pid=folder&stid=766] (Consulté le 21 août 2012).</p> <p>SZABO, Sandrine. « Avantages et inconvénients du Web 2.0 », dans <i>Le blog profession-web.ch</i>, [En ligne], 20 août 2008, 11 h 16. [blog.profession-web.ch/index.php/544-avantages-et-inconvenients-du-web-20] (Consulté le 21 août 2012).</p>
Document sonore ou audiovisuel	<p>Document sonore</p> <p>DALAIR, Hélène. <i>Mantra</i>, [Enregistrement sonore], [Sainte-Catherine, Québec], Yoga Monde, 2011, 1 disque (57 min 5 s), YM2 2011.</p> <p>Document audiovisuel</p> <p><i>Godin : documentaire sur la vie et l'œuvre du député-poète Gerald Godin</i>, [Enregistrement vidéo], réalisateur : Simon Beaulieu, [Montréal], Les Films du 3 mars, 2011, DVD, 75 min.</p>

Image	<p>GARIÉPY, J.-P. (Photographe). <i>Commercial and Technical High School, 125-139, rue Sherbrooke Ouest, Montréal, 1905-1907</i>, [En ligne], 1978. (Collection Images d'aménagement des bibliothèques de l'Université de Montréal; PB21868). [calypso.bib.umontreal.ca/cdm4/item_viewer.php?CISORROT=/diame&CISOPTR=11691&CISOBOX=1&REC=1] (Consulté le 10 août 2012).</p> <p>HENDERSON, Alexander (Photographe). <i>Coucher de soleil sur la plage à Métis, Québec</i>, 1876. (Musée McCord; MP-0000.299.4).</p>
Livre	<p>DOPPAGNE, Albert. <i>La bonne ponctuation : clarté, efficacité et présence de l'écrit</i>, 3^e éd., Bruxelles, Duculot, 1998, 102 p.</p> <p>ROY, Gabrielle. <i>Ma chère petite sœur : lettres à Bernadette 1943-1970</i>, 2^e éd. préparée par François Ricard, Montréal, Boréal, 1999, 256 p.</p> <p>Deux auteurs FEISTHAMMEL, Daniel, et Pierre MASSOT. <i>Comment développer son autorité</i>, Montréal, Éditions Transcontinental, [Québec], Éditions de la Fondation de l'entrepreneurship, 2011, 137 p. (Collection Entreprendre).</p> <p>SABOURIN, Patrick, et Mathieu DUPONT. <i>État du français comme langue de travail : une analyse comparative des régions de Montréal et d'Ottawa</i>, Montréal, Institut de recherche sur le français en Amérique, 2011, 15 p.</p> <p>Trois auteurs BARTHÉLÉMY, Fabrice, Dominique GROUX et Louis PORCHER. <i>Le français langue étrangère</i>, Paris, L'Harmattan, 2011, 210 p. (Cent mots pour).</p> <p>BOUGIE, Jocelyne, Marie-Claude GARIÉPY et Francis PEDNEAULT. <i>Disque en jeu</i>, [Québec], Office québécois de la langue française, 2012, 89 p. Également disponible en ligne : www.oqlf.gouv.qc.ca/ressources/bibliotheque/dictionnaires/20120413_disquevolant.pdf.</p> <p>Plus de trois auteurs MÉNARD, Louis, et autres. <i>Dictionnaire de la comptabilité et de la gestion financière</i>, 2^e éd. rev. et augm., Toronto, Institut canadien des comptables agréés, 2004, 1608 p.</p> <p>Sans auteur <i>L'ABC de la politique linguistique québécoise</i>, [Québec], Secrétariat à la politique linguistique, 2011, 48 p.</p> <p>Auteur-éditeur ou directeur REY, Christophe, et Philippe REYNES, dir. <i>Dictionnaires, norme(s) et sociolinguistique</i>, Paris, L'Harmattan, 2012, 358 p.</p>
Livre numérique	<p>LASSÈGUE, Pierre, Frédérique DÉJEAN et Marie-Astrid LE THEULE. <i>Lexique de comptabilité</i>, [Fichier ePub], 7^e éd., Paris, Dunod, 2012. (Lexiques et dico).</p> <p>TERRIEN, Paul. <i>Les grands discours de l'histoire du Québec</i>, [Fichier PDF], Québec, Presses de l'Université Laval, 2010, 466 p.</p> <p>PROUST, Marcel. <i>Œuvres complètes de Marcel Proust</i>, [Format Kindle], Delphi Classics, 2^e éd., 2011.</p> <p><u>On peut aussi mentionner [Livre numérique] :</u> LASSÈGUE, Pierre, Frédérique DÉJEAN et Marie-Astrid LE THEULE. <i>Lexique de comptabilité</i>, [Livre numérique], 7^e éd., Paris, Dunod, 2012. (Lexiques et dico).</p>

Page d'accueil d'un site web et article extrait d'un site Web	<p>COMMISSION DE TOPONYMIE. <i>Banque de noms de lieux du Québec</i>, [En ligne], 2012. [www.toponymie.gouv.qc.ca].</p> <p>FRANCE. BIBLIOTHÈQUE NATIONALE. <i>Gallica, bibliothèque numérique de la Bibliothèque nationale de France</i>, [En ligne]. [gallica.bnf.fr] (Consulté le 7 août 2012).</p> <p>DUTEIL, Yves. « La langue de chez nous », dans <i>Soyez les bienvenu(es) chez Hergé</i>, [En ligne], 1996, mis à jour le 27 novembre 2003. [www.cyberus.ca/~rg/ch_d001.htm] (Consulté le 9 août 2012).</p> <p>GOOGLE. <i>Règles de confidentialité</i>, [En ligne], mis à jour le 1^{er} mars 2012. [www.google.com/intl/fr/policies/privacy] (Consulté le 9 août 2012).</p> <p>OFFICE QUÉBÉCOIS DE LA LANGUE FRANÇAISE. <i>Eaux à la carte</i>, [En ligne], 2002, mis à jour le 27 juillet 2011. [www.oqlf.gouv.qc.ca/ressources/bibliotheque/dictionnaires/terminologie_eau/lex_eau.html] (Téléchargé le 23 juillet 2012).</p> <p>UNIVERSITÉ LAVAL. DÉPARTEMENT DE LANGUES, LINGUISTIQUE ET TRADUCTION. <i>Trésor de la langue française au Québec</i>, [En ligne], mis à jour le 12 janvier 2012. [www.tlfq.ulaval.ca] (Consulté le 24 juillet 2012).</p>
Réseaux sociaux	<p>ÉQUITERRE. <i>Page Facebook d'Équiterre</i>, [En ligne], [www.facebook.com/pages/%83quiterre/117926081552324?ref=ts] (Page consultée le 15 décembre 2011).</p> <p>GILL, Véronica. « Plus de 2500 photos soumises au concours intercollégial de photo 2011-2012! », dans <i>Fil Twitter du CCDMD</i>, 14 décembre 2011, [En ligne]. [twitter.com/#!/ccdmd] (Consulté le 15 décembre 2011).</p>
Thèse ou mémoire	<p>PRESNUKHINA, Yulia. <i>Intégration linguistique des immigrants au marché du travail au Québec</i>, Mémoire (M.A.), Université de Montréal, 2011, XLVIII, 80 f.</p> <p>RIDEL, Elisabeth. <i>Des Vikings et des mots : l'apport des Vikings au lexique de la langue d'oïl</i>, Thèse (Ph. D.), Université de Caen, 2007, 571 p.</p>
Thèse ou mémoire en ligne	<p>BIGOT, Davy. « <i>Le point</i> » sur <i>la norme grammaticale du français québécois oral</i>, Thèse (Ph. D.), Université du Québec à Montréal, 2008, 356 p. [En ligne]. [www.archipel.uqam.ca/1305/1/D1705.pdf] (Consulté le 23 juillet 2012).</p> <p>GAGNÉ, Caroline. <i>La construction discursive de l'identité en contexte migratoire : une étude de cas : « les enfants de la Loi 101 »</i>, Mémoire (M.A.), Université Laval, 2010, 132 p. [En ligne]. [www.theses.ulaval.ca/2010/27597/27597.pdf] (Consulté le 23 juillet 2012).</p>
Vidéo consultée en ligne et série Web	<p>Vidéo consultée en ligne : QUEBECBOZZZ. <i>Charte de la langue française</i>, [Vidéo en ligne], 2007. Repéré au www.youtube.com/watch?v=n9hyuJLbZHA.</p> <p>Série Web : MATTE, Martin. <i>Les beaux petits malaises</i>, [Série Web], réalisateur : Francis Leclerc; producteur : Vincent Gagné, [Montréal], Productions Les beaux malaises, 2013. [tva.canoe.ca/emissions/lesbeauxmalaises/videos/webserie-les-beaux-petits-malaises] (Consulté le 12 mars 2015).</p> <p>Épisode d'une série Web : BELLEAU-BÉRUBÉ, Marie-Ève, Michel BROUILLETTE et Barclay FORTIN. « La rentrée » dans <i>La Brigadière</i>, [Série Web], 12 octobre 2012, réalisateur : Stéphane Lapointe; productrice : Nadine Dufour, [Montréal], Productions Pixcom, 2012, 3 min 53 s. [tva.canoe.ca/webseries/labrigadiere/videos/cest-la-rentree] (Consulté le 10 février 2015).</p>

UNIVERSITÉ DU QUÉBEC À MONTRÉAL

DE L'OUBLI DES RÈGLES EN ÉTUDES LITTÉRAIRES

CLAUDE LADOUCEUR
XXXX12345678

TRAVAIL PRÉSENTÉ À
MADAME MARGUERITE LAFLEUR
DANS LE CADRE DU COURS
LIT1430 QUESTIONS DE MÉTHODE EN ÉTUDES LITTÉRAIRES

16 DÉCEMBRE 2017